

## REFLEXIONES SOBRE LA HISTORIA DE LOS INTERCAMBIOS CULTURALES ENTRE CHINA Y ESPAÑA: IV CENTENARIO DEL FALLECIMIENTO DE DIEGO DE PANTOJA

En este año dedicado a Diego de Pantoja, ante todo un intelectual e impulsor de las relaciones entre China y el mundo en español, no podía faltar un evento en el que se encontraran académicos, investigadores y otros especialistas en temas relacionados.

Por ello, el Instituto Cervantes de Pekín, la Embajada de España en la R.P. de China, la Universidad de Estudios Extranjeros de Pekín y el Instituto Confucio (HANBAN), han organizado con el apoyo de numerosas instituciones chinas, españolas e iberoamericanas; un simposio que reúne a los mayores expertos que se reunirán en la Universidad de Estudios Extranjeros de Pekín los días 5 y 6 de septiembre de 2018.

El programa se reparte en 6 paneles que tratan los temas clave entorno a de Diego de Pantoja:

### DÍA 5 DE SEPTIEMBRE

09:30 horas

**PANEL I: *Diego de Pantoja, impulsor del conocimiento entre China y España. El hombre y su obra.***

*Diego de Pantoja fue el único español que accedió, en 1601, a la corte del emperador Ming, Wan Li. Su ilustrativa carta al Arzobispo de Toledo, Luis de Guzmán, resultó fundamental para dar a conocer en Europa la China de la época. Pantoja acudía a la corte habitualmente, donde enseñaba el clavicordio a un grupo de letrados, lo que le facilitó un notable conocimiento de la vida interior del palacio.*

*Este panel pretende presentar la figura de Diego de Pantoja como personaje clave y puente intercultural entre China y Occidente. Contextualizando la figura del jesuita, es importante reflexionar sobre el papel de sus predecesores, Martín de Rada, promotor de las matemáticas, geografía, astronomía y lengua china -el primer escritor europeo en publicar sobre la lengua china en Occidente-, impulsor del conocimiento de la china clásica, la geografía política en occidente y la primera persona en señalar que Catay era China y Cipango, Pekín; Juan González de Mendoza, quien en México, en 1585 publicó "Historia de las cosas más notables, ritos y costumbres del gran reino de la China", el libro de mayor repercusión en Europa, a partir de la cual la intelectualidad europea pudo tener acceso a un gran conocimiento sobre China. Otros que deben ser mencionados para poder entender el papel de Diego de Pantoja, son José Acosta y Juan Cobo. **En este panel se revisarán las fuentes y el legado de esos predecesores de Diego Pantoja y del suyo propio.***

10:45 horas

**PANEL II: España, pionera en los estudios de sinología. Coetáneos y sucesores de Diego de Pantoja.**

*El inicio de la globalización comienza indudablemente con la apertura de las nuevas rutas marítimas, que involucró a Oriente y Occidente en el comercio internacional, el intercambio de mercancías y dejó una amplia impronta en la cultura, en las costumbres, en el conocimiento y percepción del Otro. Durante este periodo, misioneros o militares españoles, algunos desde los territorios conquistados en América o Filipinas, jugarían un papel fundamental en la difusión del conocimiento entre China y Occidente. España llegó a ser el centro neurálgico de los estudios sinológicos en Europa durante los siglos XVI y XVIII. En este panel se destacará el papel de coetáneos o sucesores, en esta Edad de Oro de la sinología, autores como Francisco Varo, Pedro Piñuela y Domingo Fernández de Navarrete. En este panel se analizarán las aportaciones de los coetáneos y sucesores de Diego de Pantoja.*

Globalización的开始无疑始于新海路的开通，涉及东西方国际贸易，商品的交换，在文化、风俗、知识方面上留下了深刻的印记。在此期间，一些来自西班牙在美洲或菲律宾殖民地的西班牙传教士或军人在中西文化推广中发挥了关键作用。西班牙在16和18世纪成为欧洲汉学研究的中枢。本场会议重点突出诸如Francisco Varo, Pedro Piñuela 和 Domingo Fernández de Navarrete等汉学黄金时代的杰出作家，及其继承者。本场会议将分析庞迪我同时期人物以及接班人的贡献。

12:00 a 14:00 horas Pausa para el almuerzo

14:00 horas

**PANEL III: Las relaciones entre China y España de los siglos XIX y XX: Diplomáticos, comerciantes, aventureros e idealistas.**

*Las relaciones entre China y España resurgen en las tres primeras décadas del siglo XIX, gracias a la atracción de misioneros, viajeros, burgueses, aventureros a ciudades tan cosmopolitas como Shanghai. Tales son los casos del diplomático Sinibaldo de Mas sinólogo e iberista, del empresario español Antonio Ramos, que fundó sus primeros cines, o el arquitecto Abelardo Lafuente, que sembró de edificios aquella trepidante metrópoli.*

15:30 horas

**PANEL IV: El peso de la historia y su proyección contemporánea. Relaciones económicas y**

**políticas y el desarrollo de los centros de investigación sobre China en el mundo hispanohablante.**

*Las relaciones de China con el mundo en español resurgen con gran potencia a partir del siglo XX, especialmente tras el establecimiento de las relaciones diplomáticas de varios países hispanohablantes con China a partir de principios de los años 1970.*

*Las relaciones entre China y el mundo hispanohablante son de carácter económico, crecientes y asimétricas. La intensificación de las relaciones entre América Latina y China y la estrategia “La Franja y la Ruta”, forjan mayores posibilidades de colaboración y sinergias con los actores públicos y privados. La vinculación de China en el ámbito regional de América Latina (y de la Península Ibérica) abre un abanico de oportunidades, en el cual la colaboración entre los distintos actores lleva a un estrechamiento de los lazos, basado en un análisis detallado por sectores y por países, dando lugar a propuestas de actuación específicas donde se ven involucrados el mundo hispanohablante y China.*

*El desarrollo de los centros de investigación sobre China en España y Latinoamérica, se fundamenta en diversos objetivos geoestratégicos. Tales como, la cooperación “sur-sur” en distintitos ámbitos –en el caso de China: asegurar el acceso a recursos energéticos, materias primas, generar nuevos mercados, mejorar la presencia dentro de instituciones económicas globales, asegurar el acceso a los flujos tecnológico así como intereses diplomáticos.*

**DÍA 6 DE SEPTIEMBRE**

09:30 horas

**PANEL V: *El Galeón de Manila o la Ruta de la Plata: los orígenes de la globalización.***

*El descubrimiento del tornaviaje por Urdaneta en 1565, una vía de regreso entre Filipinas y Nueva España a través del Pacífico, y la fundación de la ciudad de Manila por Legazpi seis años más tarde, hicieron posible el establecimiento de una línea mercantil entre esta ciudad y Acapulco, conocida como el Galeón de Manila o la Nao de China. Durante casi doscientos cincuenta años estos galeones transportaron productos de China y otras partes de Asia a cambio de plata de las minas americanas. Esta ruta transpacífica, catalizadora de intercambios económicos y culturales, no fue otra ruta de la seda, sino una ruta de la plata, pues no fue la seda china sino la plata americana la que tendría un papel determinante. La plata se convirtió en el instrumento de cambio del comercio internacional, y el real de a ocho en la primera moneda moderna y la divisa aceptada en todos los mercados. Este comercio propició la integración de China en la primera economía global de cuyos efectos transformadores ya sería difícil sustraerse. Y el mundo empezó a mostrar los primeros signos de interdependencia que*

hoy llamamos globalización. **Este panel intenta mostrar el mundo creado por el Galeón y cómo influyó la experiencia de Pantoja.**

10:45 horas

**PANEL VI: Los intercambios en el terreno de las ciencias, el arte y otras disciplinas La imagen como fuente de información/distorsión.**

*El intercambio cultural que acompaña a la ruta del Galeón de Manila estimuló la interacción entre Oriente y Occidente, amparada en el interés por los productos chinos como la seda, los objetos de porcelana, los muebles, los instrumentos musicales tradicionales chinos o productos de ornamentación; que tuvieron gran acogida al imperar el estilo rococó europeo en los siglos XVI y XVII, tanto en España como en México o Perú.*

- 1) Siglos XVI-XVII. La importancia de las imágenes en la transmisión del conocimiento, desde los grabados de Europa a China y de ahí a Nueva España (imágenes sobre objetos de China a Europa que manifiestan a ojos europeos la construcción visual de un país idealizado desde el origen al destino final)*
- 2) Desde mediados del XVII a siglo XVIII, la interpretación de las imágenes: grabados del XVIII sobre conocimientos de China más auténticos. El mito de China en el siglo XVIII en los salones europeos y virreinales.*

#### **ORGANIZAN**

Instituto Cervantes de Pekín | Embajada de España en la R.P. de China | Universidad de Estudios Extranjeros de Pekín | Instituto Confucio (HANBAN).

#### **CON EL APOYO DE**

- Casa Asia
- Instituto Confucio de Madrid
- Instituto Confucio de Granada
- Instituto Confucio de Barcelona
- Universidad Autónoma de México (UNAM)
- Universidad Autónoma de Madrid (UAM)
- Colegio de México
- Academia de Ciencias Sociales de China (ACSch)
- Universidad de Jinan

- Asociación de Estudios del Pacífico (AEEP)
- Ayuntamiento de Valdemoro